

## Opfergesetz

1 לֹא־תִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׂוֹר וְשֵׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה בוֹ מוֹם  
 Nicht sollst du opfern dem JHWH, deinem Elohe ein Rind und ein Lamm,  
 an dem ein Fehler ist,  
 כָּל דְּבַר רָע כִּי תוֹעֵבֶת יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ הוּא:  
 irgendeine schlimme Sache, denn ein Gräuel JHWH,  
 deinem Elohe, ist dies

## Götzendienst wird bestraft

2 כִּי־יִמָּצֵא בְּקִרְבְּךָ בְּאֶתֶר שְׂעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ  
 Wenn gefunden wird in deiner Mitte, in einem deiner Städte,  
 welche JHWH, dein Elohe, dir ist gebend  
 אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ  
 ein Mann oder eine Frau, die schlimmes tun in den Augen JHWHs, deines Elohes  
 לְעַבֵּר בְּרִיתוֹ:  
 um zu übertreten seinen Bund

3 וַיִּלְךְ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם  
 Und wird gehen und dienen anderen Elohe und sich niederwerfen  
 וְלִשְׁמֶשׁ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי:  
 Vor der Sonne oder vor dem Mond oder vor der ganzen Heerschar des Himmels,  
 welches nicht ich angeordnet habe

4 וְהִגַּדְתָּ לְךָ וְשָׁמַעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הַיָּטִב וְהִנֵּה אָמַת נִכּוֹן תִּדְבָּר  
 Und dir wird mitgeteilt und du hörst und du forschst richtig,  
 und siehe, Wahrhaftigkeit, richtig die Sache  
 נַעֲשֶׂתָה תוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל:  
 diese Greuel wurden getan in Jisrael

5 וְהוֹצֵאתָ אֶת־הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה הַהוּא  
 Und du führst hinaus diesen Mann oder diese Frau,  
 אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֶל־שְׂעָרֶיךָ  
 die getan haben diese schlimme Sache in deinen Städten,  
 אֶת־הָאִישׁ אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה וּסְקִלְתֶם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ:  
 den Mann oder die Frau und steinigst sie mit Steinen und sie töten

6 עַל־פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוּמָת הַמָּוֶת  
 Entsprechend zwei Zeugen oder drei Zeugen werden diese getötet  
 לֹא יוּמָת עַל־פִּי עֵד אֶחָד:  
 Nicht getötet werden entsprechend eines Zeugen

7 יָד הַעֲדוּיִם תִּהְיֶה־בּוֹ בְּרֹאשׁוֹנָהּ לְהַמִּיתוֹ

Eine Hand der Zeugen soll an ihm sein, am Haupt, um ihn zu töten

וְיָד כָּל־הָעָם בְּאַחֲרָנָהּ וּבַעֲרַת הָרָע מִקֶּרְבָּךְ:

Und eine Hand des ganzen Volkes nach ihnen  
und wegfegen das Böse aus deiner Mitte

### Schwierige Rechtsfälle

8 כִּי יִפְלֵא מִמֶּךָ דְבָר לְמִשְׁפָּט בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין־בֵּין לְדִין

Wenn unmöglich sein soll von dir die Sache zu urteilen  
zwischen einer Blutschuld oder zwischen einem Streit

וּבֵין נֹנֵעַ לְנֹנֵעַ דְּבָרֵי רִיבַת בְּשַׁעֲרֶיךָ וּקְמַת וְעָלִיתָ אֶל־הַמָּקוֹם

oder zwischen einer Verletzung oder einer Streitsache in deinen Toren,  
und du stehst auf und ziehst hinauf hin zu dem Ort,

אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

den erwählen wird JHWH, dein Elohe, für sich

9 וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַיָּמִים הָהֵם

Und du kommst zu den Priestern der Leviten und zum Richter,  
der in diesen Tagen sein wird

וְדַרְשָׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט:

Und du forschst nach und er teilt dir mit das Wort des Rechtsspruchs

10 וַעֲשִׂיתָ עַל־פִּי הַדְּבָר אֲשֶׁר יִגִּידוּ לְךָ מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא

Du tust entsprechend dem Wort, das dir mitgeteilt worden ist von diesem Ort,

אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרֶוךָ:

den erwählen wird JHWH, dein Elohe, und du bewahrst,  
um zu tun wie alles, was dir gelehrt wird

11 עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרֶוךָ וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ לְךָ תַעֲשֶׂה

Entsprechend der Weisung, die du gelehrt wirst,  
und über das Urteil, das dir gesagt wird, sollst du tun

לֹא תִסּוֹר מִן־הַדְּבָר אֲשֶׁר־יִגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל:

Nicht sollst du weichen weg von dem Wort, das dir mitgeteilt wird, rechts und links

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְּזוֹרוֹן לְבַלְתִּי שָׁמַע אֶל־הַכֹּהֵן הָעֹמֵד לְשָׂרְתָּ שָׁם

Und der Mann, der tun wird durch Stolz, nicht hört hin zum Priester,  
der stehend ist, um zu dienen dort

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־הַשֹּׁפֵט וּמַת הָאִישׁ הַהוּא וּבַעֲרַת הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל:

dem JHWH, deinem Elohe, oder hin zum Richter, dieser Mann stirbt.

Und du fegst weg das Böse, weg aus Jisrael

13 וְכָל-הָעָם יִשְׁמְעוּ וַיִּירָאוּ וְלֹא יִזְדוֹן עוֹד:

Und das ganze Volk soll hören und sich fürchten,  
und nicht wird mehr vermessen sein

### Einsetzung eines Königs

14 כִּי-תָבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ וַיִּרְשָׁתָהּ וַיֵּשְׁבָתָהּ בָּהּ

Wenn du kommst hin in das Land, das JHWH, dein Elohe, dir ist gebend  
und du es in Besitz nehmen wirst und du in ihm wohnst

וְאָמַרְתָּ אֲשִׁימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתַי:

Und du sagst: ich will setzen über mich einen König wie alle Völker, die ringsum mich sind

15 שׁוּם תִּשֶׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ

Setzen, du sollst setzen über dir einen König, den erwählen wird JHWH, dein Elohe, für sich,

מִקֶּרֶב אֶחָיִךְ תִּשֶׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לִתֵּת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי

aus der Mitte deiner Brüder sollst du setzen über dir einen König,  
nicht kannst du setzen über dir einen fremden Mann,

אֲשֶׁר לֹא-אָחִיךָ הוּא:

da dieser nicht dein Bruder ist

16 רַק לֹא יִרְבֶּה-לּוֹ סוּסִים וְלֹא יֵשִׁיב אֶת-הָעַם מִצְרַיִם

Nur nicht soll er vermehren Pferde für sich,  
und nicht soll er zurückbringen das Volk nach Mizraim

לְמַעַן תִּרְבּוּת סוּס וַיִּהְיֶה אָמַר לְכֶם

damit zahlreich die Pferde, und JHWH hat gesagt zu euch

לֹא תִסְפּוּן לָשׁוּב בְּדַרְךָ הַזֶּה עוֹד:

Nicht sollt ihr fortfahren wieder umzukehren auf diesem Weg

17 וְלֹא יִרְבֶּה-לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יִסּוֹר לְבָבוֹ

Und nicht soll er vermehren Frauen für sich,  
und nicht soll den Weg verlassen sein Herz

וְכֶסֶף וְזָהָב לֹא יִרְבֶּה-לּוֹ מְאֹד:

und Silber und Gold, nicht soll er für sich sehr vermehren

18 וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל פֶּסֶא מִמְּלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת-מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת

Und geschieht es, wie er sich niedergelassen hat auf dem Thron seines Königreiches

Und er schreibt für sich eine Abschrift dieser Weisung

עַל-סֵפֶר מִלְּפָנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם:

aus dem Buch vor dem Angesicht der Priester der Leviten

19 וְהִתַּה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל-יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד לְיִרְאַה אֶת-יְהוָה אֱלֹהָיו  
 Und ist mit ihm und er liest alle Tage seines Lebens, damit er lernen wird,  
 um zu fürchten JHWH, seinen Elohe  
 לְשָׁמֵר אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשׂוֹתָם:  
 um zu bewahren alle Worte dieser Weisung und dieser Gebote, um sie zu tun

20 לִבִּלְתִּי רוּם-לְבָבוֹ מֵאֶחָיו וּלְבַלְתִּי סוּר מִן-הַמִּצְוֹת יְמִין וּשְׂמֹאל  
 Nicht erhebt sich sein Herz vor seinen Brüdern  
 und nicht weicht er rechts und links von den Anordnungen,  
 לְמַעַן יִאֲרִיךְ יָמָיו עַל-מַמְלַכְתּוֹ הוּא וּבָנָיו בְּקִרְבֵי יִשְׂרָאֵל:  
 damit du dich fürchten wirst wegen seinem Königreich, er und seine Söhne inmitten Jisraels